

民办高校朝鲜语专业中外教合作教学模式改革实践探究

王 琦

(黑龙江外国语学院, 黑龙江 哈尔滨 150000)

摘要: 随着经济全球化发展进程的加快, 外语教学已经成为了各高校的教学重点, 朝鲜语教学也在进行不断的完善和改革, 但在教学过程中因为教学模式的单一化, 常常会导致教学效果不理想。中外教合作是一种中西结合的教学方式, 目的在于将中西方优秀的教学理念和方式有效结合, 提高教学效率和质量, 培养具有较高专业素养的应用型人才。本文以本校朝鲜语专业历届学生为对象, 通过分析中外教合作教学模式改革的成果, 提出中外教合作教学模式在高校朝鲜语教学中的应用策略, 以期实际的教学工作提供指导意义。

关键词: 朝鲜语; 中外教合作教学; 改革实践

一、中外教合作教学的背景

中外教合作是一种中西结合的教学方式, 目的在于将中西方优秀的教学理念和方式相结合。西方教育更注重思维的培养, 而中国教育更注重知识的掌握。两者有效结合, 提高教学效率和质量, 培养具有较高专业素养的应用型人才。

在传统的中教朝鲜语教学中, 中教注重知识的讲授, 益于学生朝鲜语基础知识掌握, 但在朝鲜语的应用方面表现较弱。传统外教教学, 有益于学生听说能力培养, 但由于外教教学容易脱离中国学生的实际情况, 学生基础知识掌握不牢固。对此我们提出中外合作教学方式, 采用中教老师主导教学内容, 外教老师主导课堂教授, 中外教教师共同备课, 共同负责整个学年两个班的基础课教学。这种方式取中外教学之“长”, 补中外教教学方式之“短”, 二者相辅相成, 达到教学效果倍增的目的。

二、教学模式改革做法和成果

(一) 教学改革做法

本校朝鲜语专业自2012年专业建立以来, 从2012级学生开始, 一直在不间断地尝试教学改革。专业首先在2012级(1-4年级)尝试了传统的中教基础课教授模式, 但并没有取得成绩上的突破; 在2013级(1-4年级)尝试了新颖的外教基础课授课模式, 但改革成果差强人意, 也证明了外教为主要的教学模式并不适合本专业学生; 2014级学生恢复到了传统的中教基础课授课模式上; 到了2015级, 从一年级开始实施“一班中教教授+一个班外教教授”的基础课授课模式, 两个班教学成果差异较大。

在以上几届学生教学改革成果的基础上本专业自2016级学生开始实施“中外教合作学年负责制”教学模式改革, 中外教针对基础朝鲜语、高级朝鲜语课程进行集体备课。备课中, 首先要明确整门课程的教学目标, 及本门课程在整个人才培养方案中的地位和作用, 对人才培养方案中的培养目标起到什么支撑作用, 在此基础上, 中外教共同制定本门课程的教学目标, 共同参与设计整门课程的教学流程、教学活动, 二者均需详细了解教案所写内容, 把握上课流程和各环节, 一起准备教具, 根据教案说明, 了解教具的具体使用, 对于教案中有争议的地方共同讨论并给出解决方案, 以达成整门课程总的教学目标。接下来是明确中外教合作教学中双方的任务分工, 比如在低年级的教学中, 中教负责语法、段落式课文及相应实践题目的讲授, 同时负责在课程中导入课程思政的知识, 外教则负责单词、会话类课文、口语听力练习, 中教学时大于外教学时, 形成“中教为主外教为辅”的中外教合作模式, 旨在帮助学生打好语言基础的同时, 充分发挥中教的育人作用, 传播社会主义核心价值观, 帮助学生建立正确的人生观、价值观; 在高年级的授课过程中, 可以逐渐加大外教的授课课时比例, 逐步形成“外教为主中教为辅”的中外教合作模式, 教学内容分工也会根据学生的实际情况进行适当的调整, 但中教仍然

在思政教育方面起到核心作用。

(二) 教学改革实施成果

本校朝鲜语专业自2016年8月开始在2016级朝鲜语1班、2班开展“中外教合作教学模式”试点工作, 由两名中教带领2名从共同制定教学大纲、集体备课共同探讨教学过程中的得与失, 到课程的最终评价, 经过中外教1个学期的合作钻研与磨合, 逐渐摸索出一套适合朝鲜语专业现状的中外教合作教学模式。

在这一教学模式得到2016级任课教师和学生的一致认可的情况下, 本专业自2017年3月开始在朝鲜语2014级1-2班、2015级1-2班、2016级1-2班、2017级1-2班全面铺开“中外教合作学年负责制”的教学改革工作, 每一学年每一班的基础课都由“1名中教+1名外教”的模式进行, 两名教师共同掌握1个学年2个班级的学习情况, 这一模式打破了原有的2名教师各教各班、互相不了解、无客观比较的现状, 使得平行班教师能够切实的掌握整个学年的学习情况, 且通过中外教合作授课模式, 2位教师集体备课、实时沟通, 教师能够互相学习、取长补短, 学生也能够最大限度的汲取每位教师的长处, 获益良多。本专业每周举办中外教集体备课活动, 通过集体备课教师们统一教学计划、教学内容、教学进度、教学资料、测验考试和教学目标。在改革初期也出现了配合不默契、进度与预计不符、对学生的接受程度估计不准等情况, 但是经过磨合, 在中外教课下无数次的及时沟通下, 上述问题都得到很大程度的改善。集体备课也一直延续至今。

通过进行教学改革, 本专业取得了较好的教学效果。本专业学生的国际韩语能力考试及全国朝鲜语专业四级八级考试成绩逐年提高, 其中国际韩语能力考试的过级率由40%提升至85%, 同时学生的听说读写实践水平也得到了很大的提升。

(三) 教学改革经验

1. 从2013级的教学改革结果可以看出, 外教过早的参与基础课教学的教学模式是不可取的, 外教虽然在教学中的语言运用上比中教稍有优势, 但是在责任心、与学生的沟通、对学生的教育上还是有所欠缺, 而且外教虽然能够提高学生听力和口语能力, 但是在语法、学习法的讲解上往往无法胜任。导致很多学生既没有打好语言基础, 也没有培养好自主学习能力, 脱离了课堂之后, 不会主动学习。

2. 在经历过2013级教改失败之后, 2014级又回归到了传统的中教为主要的教学模式, 在中教为学生打好语言基础、学习基础之后, 大三下学期外教参与到基础课的教学中, 在高年级的教学中大大增加了外教的授课课时和授课比例(大三大四出国的学生也是同理), 提高了学生的听说能力与考试成绩。事实证明, 低年级以中教为主, 高年级以外教为主要的教学模式也是可取的。

3. 在2015级的教学中, 将两个班级分别交由一名中教和一名汉语较好的外教来教授基础课, 一开始两个班级的差别并不明显,

但是因为外教更换、责任心不强、对学生各方面教育不到位等原因,到了大二两个班学生的差异开始变大,由中教教授的班级学生学习水平要明显高于外教教授的班级学生水平,而且课堂听课积极性、考试备考积极性以及学习法的掌握等方面也存在差异,这种差异在即使采用了“中外教合作学年负责制”教学法的改革之后,也没有完全消除,但是差距缩减了。事实证明,汉语好的外教也无法替代中教。

4.2016级-2018级从大一一开始实行“中外教合作学年负责制”教学模式改革,学生成绩提高明显。事实证明,在经历过屡次教学模式探索之后,“中外教合作学年负责制”的教学模式是一条真正适合朝鲜语专业学生的可行之路。

二、教学改革的优点

(一) 将中外教师的优势最大化

在以往无论是中教还是外教单独教授基础课,都无法在授课中做到全面,通过教学改革,中教能发挥语法、阅读、翻译的教学优势,外教能在听力、会话、写作方面帮助学生迅速提升。形成优势互补。

(二) 中外教混合教学,教学任务有所分担,更利于教师备课充分

以往单独一位教师教授基础课,承担的任务过重,教学重点及侧重点不明确或不突出。在中外教混合教学模式中,中外教授课任务明确,各有侧重点,大大提升了教学效果。

(三) 学生学习效率提升

一位教师教授一门每周8-14学时的课程,难免学生会产生怠学情绪,中外教合作教学很好地解决了这一问题,一门课程两位老师教授,能给学生带来新鲜感,提高学生学习兴趣,提升学生学习效率。

(四) 有利于学生思考

中外教合作教学改革以来,老师们发现学生的提问率高了,很多时候同一个问题会向两位老师寻求答案,说明学生在接受答案的时候,自己认真思索后还有疑虑,才会向另一位教师提问。通过求证,学生也从不同的老师身上学习到了同一问题从不同的角度思考,从而帮助自己理解、提升。

(五) 有助于教师自我成长

通过集体备课,互相交流、分享、学习,教师们不仅能从其他教师身上学习到闪光点,补足自己,更重要的是能够看到自己的优势与长处,明确了自己在教学中的作用,也能够更极致的发挥自己的优势。

(六) 增加教师之间的凝聚力,强化团队合作意识

通过每个学年成立中外教学小组,开展教学与备课活动,老师间互相学习、交流的时间与机会增多了,感情也随之深厚,合作也越来越默契,也更有利于服务教学。

三、存在的问题

通过听取专家意见、教师讨论,我们认为存在以下问题,还有需要进一步改进。

(一) 教师队伍的稳定性

外教为教师队伍的不稳定因素,只有中教人数大于外教,才能形成稳定的教师队伍,而稳定的教师队伍则是教学改革的保障条件。对于每一级学生来说,频繁的更换教师,尤其是基础课教师,会很大程度影响学生的学习积极性、适应性,进而影响学生的学习结果,教师的变动会影响到整体的教学效果。

(二) 大一开始外教授课和100%外语授课的问题

以往的教学改革经验告诉我们,从大一学生入学开始就采用

100%外语授课的教学效果并不好,学生听不懂、不理解,反复用韩语去解释韩语,影响教学进度和教学效率。虽然低年级时一直在外语环境浸泡,会对学生的听力会话水平提高有一定的积极作用,但是除了听说能力之外,学生的学习基础没有打好,语法、写作、阅读能力提高幅度小,直接影响高年级的后续学习。换句话说,低年级时听说能力好,也只是低水平的听说,没有高水平的读写译技能作支撑,也不能发展为高水平的听说。

(三) 中外教排课问题

授课内容跳跃,不衔接。如果排课时没有细致考虑,中外教合作教学时将会出现中教语法还没学完,但外教已经开始教授课文的问题,导致学生课文部分看不懂。

四、改进措施

(一) 建立稳定、高水平的外教队伍

聘请稳定的外教队伍,不要频繁地更换外教,至少在“中外教合作学年负责制”的教学模式2-3年的循环期内,不要有大的外教的变动。

(二) 低年级授课以中教为主

在低年级,尤其是大一第一学期,基础课不适合增加外教课时,建议由中教中文为主进行教授,打好学生的基础,从大一下学期开始,逐渐增加外教的课时,到了高年级除了特殊课程之外,无论中外教都尽量全外语授课,提高学生听说技能,也为不出国的学生创造一个语言环境。

(三) 排课时由教研室根据中外教授课内容及授课顺序,自主排课。

(四) 学生学习兴趣培养的重要性

在“中外教合作”教学模式中,外教除了在教学中的主导作用之外,还有另一个重要作用就是对学生学习主观意识的培养。外教要充分发挥育人作用,通过多样的方式,培养学生的主动性、学习兴趣,只有发动学生的内驱力,才能在教学改革中收到事半功倍的效果。

本校朝鲜语专业自2012年起开始尝试教学改革,经历过5年的摸索,在一次次失败与经验的基础上,终于在2016年探索出了适合本专业的教学改革模式,经过两年的磨合与改进,形成了一套稳定的教学模式,教学成果良好,并一直沿用至今。中外教合作教学模式,可以使教学资源得到优化配置,教师资源得到充分地应用,营造良好的语言环境,让学生能够在课堂中体会和学习到更地道的外语表达方式,更好地了解韩国文化,提高用外语讲好中国故事的能力。中外教合作教学的发展在我国还属于初级阶段,如何探索有效的方法,这需要专业的团队深入地研究,也需要在一线的教师勇于实践,并且在实践中不断充实理论研究。

参考文献:

- [1] 关家玲.合作教学与外教资源的优化利用[J].教育教学论坛,2019(32):1-2.
- [2] 张佳佳.基于成果导向教育理念的中外教合作课堂模式探索[J].上海教育,2021(28):64-65.
- [3] 丁竞.基于移动平台的中外教合作翻转课堂对英语口语能力提升的行動研究[J].黑龙江教育学院学报,2019,38(03):142-144.
- [4] 张钟元.中外教师合作教学的优化研究[D].华东师范大学,2022.
- [5] 郭玉鑫.基于OBE理论的高级英语课程中外教合作教学模式的探索与实践[J].中国多媒体与网络教学学报(上旬刊),2020(05):120-121+177.